

## Skrifter af Christian Nissen Spangshus:

Kronologisk rækkefølge:

Introduktion til Gogols forfatterskab. Næstved, 1963. 7 s.

*An Introduction to Gogol*

Bibliografi over danske bidrag til den russiske litteraturs historie omfattende danskes og udlændinges til dansk oversatte skrifter i tiden 1869-1964. - Tillæg: Supplement 1953-64 til Ivan Malinovski: Russiske bøger i danske oversættelser (1953). Danmarks Biblioteksskole, 1966. 92 s.

*Bibliography of Danish Contributions to the History of Russian Literature*

Christen Kold. En litteraturfortegnelse. Thisted Centralbibliotek, 1966. 13 s.

*Christen Kold. A bibliography*

Semenov, Julian: Min turistguide. En novelle. Oversat fra russisk af Christian Spangshus efter: "Moj gid". UDKAST. Manuskript

*Semenov, Julian: My guide. A short story*

Polske bøger i Nakskov Centralbibliotek. - Książki polskie w Bibliotece Centralnej w Nakskowie. Nakskov, 1970. 24 s.

*Polish books in the Regional Library of Nakskov (Catalogue)*

Bibliografi (i: Moderne slavisk litteratur. 1945-1970. København, Christian Ejlers, 1972. Side 326-350)

*Bibliography (in: Modern Slavonic Literature)*

Balkan-Litteratur. Katalog. 13 s.

*Literature on the Balkans*

Dano-Slavica (Litteratur). Fortegnelse over dansk litteratur om slavisk litteraturhistorie og litterær personallhistorie samt danske oversættelser fra slaviske sprog. 1965/66-1968 (samt supplement til bibliografien i Moderne slavisk litteratur) i:

*Dano-Slavica (Literature) in:*

Chronika. Publikation for Slavistik. Årg.2, nr.1 (= Nr.2), 1968 - Nr.8, 1972). 1973-1977, 1978/1981

Svantevit. Dansk Tidsskrift for Slavistik. Årg.1, nr.1, 1975 - Årg.8, nr.2, 1982

Tjekkisk teaterlitteratur. Katalog. 3 s. 197?. (Manuskript)

*Czech literature on the theatre*

Japanske bøger. Nihon no hon. Katalog. Holstebro Bibliotek

*Japanese books*

Czesław Miłosz. Udgaver af værker og oversættelser. Litteraturliste. (Manuskript)

Polen og Jugoslavien. 3 bibliografier. En anmeldelse. 2 s.

*Poland and Yugoslavia. 3 bibliographies. A review*

Polsk litteratur i Skandinavien - og omvendt. 4 nyere bibliografier. En anmeldelse. 7 s.

*Polish literature in Scandinavia – and vice versa. 4 recent bibliographies. A review*

Polsk bibliografi. Udvalgte bibliografiske værker

*Polish Bibliography*

Bøger om Rusland. Fortegnelse over boggave. Holstebro Bibliotek, 1984. 14 s.

*Books about Russia*

Østeuropa (i: J.P.Jacobsens spor i ord, billeder og toner. København, Reitzel, 1985. S.159-185)

*Eastern Europe (in: Traces of J.P.Jacobsen in Words, Pictures and Notes)*

Polske digte. Oversat af Christian Nissen Spangshus (Online)

*Polish poems*

Bemærkninger til et forslag til ny dansk standard for translitteration af kyrilliske tegn. Holstebro, 1993

*Comments on a proposal for a new standard of transliteration into Latin characters of Cyrillic characters*

Turist i Polen Online Guide. Af Christian Nissen Spangshus og Maryla Twardowska-Spangshus  
<http://www.spangshus.dk/polen/>

*Tourist in Poland. Online Guide*

Juridiske informationskilder. Holstebro Bibliotek, 200?

*Legal Sources of Information. A survey*

Spangshus Family Tree. MyHeritage. (Online)

*The Family Trees of Christian Spangshus and Maryla Twardowska-Spangshus*

Adele af Flandern's aner. Ancestry. (Online)

*Adela of Flanders' Ancestors*

Esbern Snare Family Tree. Ancestry. (Online)

Polske bøger i dansk oversættelse. Skønlitteratur og biografi. Oversættelser i bogform (selvstændige udgivelser) 1981-2010.

*Polish Books in English Translation*

Woźniacki udtales Våsjnjatski - ikke Våsniakki. Af Maryla Twardowska-Spangshus og Christian Spangshus..  
Debatindlæg . 2010 (Online)

*Woźniacki is pronounced Wozhnjatski - not Vosniakki.*

Christian Nissen Spangshus. Anetavle. (Direkte aner. Under udarbejdelse)

*Genealogical table. Direct ancestors*

Maryla Twardowska-Spangshus. Anetavle. - (Direkte aner. Under udarbejdelse)

*Genealogical table. Direct ancestors*

Ejendommen Spangshus. 2016. 3.udg.2018.. (Skrifter af Chr.N.Spangshus, 11)

*The Farm named Spangshus*

Christian Nissen Spangshus. : Navne i min slægt (Direkte aner). 2017

*Names in my family tree. Direct ancestors*

Ejendommen Gammeltoft. 2017. 2.udg.2018. –(Skrifter af Chr.N.Spangshus, 12)

*The Farm named Gammeltoft*

Britisk befolknings- og sproghistorie til 1087. 2017. Ny udg. 2018.- (Skrifter af Chr.N.Spangshus, 13)

*British Population and Language History until 1087*

Vestslaviske stammer i det nuværende Tyskland i oldtid og middelalder samt forbindelser til danerne og Danmark. Med en indledning om slaverne i almenhed.

*West Slavonic Tribes in Present Germany in the Middle Ages*

Del I: De slaviske folks oprindelse, hjemland, udbredelse og sprog. 1.-2.udg. 2018 (Online) (Skrifter af Chr.N.Spangshus, 14)

*Part 1: The Origin of the Slavonic Peoples, their Spread and Language*

Del II: Folket i nordvest. Træk af Obodriterrigets historie og dets stilling i Europa mellem yngre jernalder og tidlig middelalder. 2018 (Online) (Skrifter af Chr.N.Spangshus, 15)

*Part 2: The People of the North West. Outlines of the History of the Country of the Obotrites and its position in Early Medieval Europe*

På sporet af juterne. Om problemet med identificering og lokalisering af folket "iuti" hos Bede og om sandsynligheden af et ikke-skandinavisk svar på dette spørgsmål. 2019

*Tracing the Jutes. On the problem of identifying and localizing the "iuti" people of The Venerable Bede (in preparation)*

.....

Slagteriordbog dansk-polsk for slagteriarbejdere. Af Maryla Twardowska-Spangshus og Christian Spangshus. 8 s. (Online)

*Danish-Polish Glossary of Slaughterhouse Terms for Slaughterhouse Workers*

.....

Emnegrupper:

## Bibliografi

Bibliografi over danske bidrag til den russiske litteraturs historie omfattende danskes og udlændinges til dansk oversatte skrifter i tiden 1869-1964. - Tillæg: Supplement 1953-64 til Ivan Malinovski: Russiske bøger i danske oversættelser (1953). Danmarks Biblioteksskole, 1966. 92 s.

Christen Kold. En litteraturfortegnelse. Thisted Centralbibliotek, 1966. 13 s.

Polske bøger i Nakskov Centralbibliotek. - Książki polskie w Bibliotece Centralnej w Nakskowie. Nakskov, 1970. 24 s.

Bibliografi (i: Moderne slavisk litteratur. 1945-1970. København, Christian Ejlers, 1972. Side 326-350)

Balkan-Litteratur. Katalog. 13 s.

Dano-Slavica (Litteratur). Fortegnelse over dansk litteratur om slavisk litteraturhistorie og litterær personalhistorie samt danske oversættelser fra slaviske sprog. 1965/66-1968 (samt supplement til bibliografien i Moderne slavisk litteratur) i:

Chronika. Publikation for Slavistik. Årg.2, nr.1 (= Nr.2), 1968 - Nr.8, 1972). 1973-1977, 1978/1981

Svantevit. Dansk Tidsskrift for Slavistik. Årg.1, nr.1, 1975 - Årg.8, nr.2, 1982

Tjekkisk teaterlitteratur. Katalog. 3 s. 197?. (Manuskript)

Japanske bøger. Nihon no hon. Katalog. Holstebro Bibliotek

Czesław Miłosz. Udgaver af værker og oversættelser. Litteraturliste. (Manuskript)

Polen og Jugoslavien. 3 bibliografier. En anmeldelse. 2 s.

Polsk litteratur i Skandinavien - og omvendt. 4 nyere bibliografier. En anmeldelse. 7 s.

Polsk bibliografi. Udvalgte bibliografiske værker

Bøger om Rusland. Fortegnelse over boggave. Holstebro Bibliotek, 1984. 14 s.

Juridiske informationskilder. Holstebro Bibliotek, 200?

Polske bøger i dansk oversættelse. Skønlitteratur og biografi. Oversættelser i bogform (selvstændige udgivelser) 1981-2010. - <http://www.spangshus.dk/bibliografi/bibliografi3.htm>

Online-udgivelser: <http://www.spangshus.dk/bibliografi/bibliografi.htm>

## Sprog

Bemærkninger til et forslag til ny dansk standard for translitteration af kyrilliske tegn. Holstebro, 1993

Slagteriordbog dansk-polsk for slagteriarbejdere. Af Maryla Twardowska-Spangshus og Christian Spangshus. 8 s. (Online)

Woźniacki udtales Våsijnjatski - ikke Våsniakki. Af Maryla Twardowska-Spangshus og Christian Spangshus.. Debatindlæg . 2010 (Online)

Online-udgivelser: <http://www.spangshus.dk/sprog/sprog.htm>

## Geografi

Turist i Polen Online Guide. Af Christian Nissen Spangshus og Maryla Twardowska-Spangshus <http://www.spangshus.dk/polen/>

Online-udgivelse: <http://www.spangshus.dk/polen/>

## Genealogi

Christian Nissen Spangshus. Anetavle. (Direkte aner. Under udarbejdelse)

Maryla Twardowska-Spangshus. Anetavle. - (Direkte aner. Under udarbejdelse)

Christian Nissen Spangshus. : Navne i min slægt (Direkte aner). 2017

Spangshus Family Tree (The Families of Christian Spangshus and Maryla Twardowska-Spangshus). MyHeritage. (Online)

Adele af Flandern's aner. Ancestry. (Online)

Esbern Snare Family Tree. Ancestry. (Online)

Online-udgivelser:

<http://www.spangshus.dk/genealogi/genealogi.htm>

## Historie

Ejendommen Spangshus. 2016. 3.udg.2018.. - <http://www.spangshus.dk/genealogi/Spangshus3.pdf> (Skrifter af Chr.N.Spangshus, 11)

Ejendommen Gammeltoft. 2017. 2.udg.2018. - <http://www.spangshus.dk/genealogi/Gammeltoft4.pdf> (Skrifter af Chr.N.Spangshus, 12)

Britisk befolknings- og sproghistorie til 1087. 2017. Ny udg. 2018.-  
<http://www.spangshus.dk/historie/britiskbefolkning3.pdf> (Skrifter af Chr.N.Spangshus, 13)

Vestslaviske stammer i det nuværende Tyskland i oldtid og middelalder samt forbindelser til danerne og Danmark. Med en indledning om slaverne i almenhed.

Del I: De slaviske folks oprindelse, hjemland, udbredelse og sprog. 1.-2.udg. 2018 (Online) (Skrifter af Chr.N.Spangshus, 14)

Del II: Folket i nordvest. Træk af Obodriterrigets historie og dets stilling i Europa mellem yngre jernalder og tidlig middelalder. 2018 (Online) (Skrifter af Chr.N.Spangshus, 15)

På sporet af juterne. Om problemet med identificering og lokalisering af folket "iuti" hos Bede og om sandsynligheden af et ikke-skandinavisk svar på dette spørgsmål. (Under udarbejdelse)

Online-udgivelser: <http://www.spangshus.dk/historie/historie.htm>

## Litteraturhistorie

Introduktion til Gogols forfatterskab. Næstved, 1963. 7 s.

Østeuropa (i: J.P.Jacobsens spor i ord, billeder og toner. København, Reitzel, 1985. S.159-185)

Online-udgivelser: <http://www.spangshus.dk/litteratur/litteraturhistorie.htm>

## Litterære oversættelser

Polske digte. Oversat af Christian Nissen Spangshus (Online)

Semenov, Julian: Min turistguide. En novelle. Oversat fra russisk af Christian Spangshus efter: "Moj gid". UDKAST. Manuskript

Online-udgivelser: <http://www.spangshus.dk/litteratur/litteratur.htm>

## Ideer til projekter

pr. december 2019

(Hvoraf enkelte er under forberedelse)

Rundt i landet. 1953-1970. Uddannelse, bibliotekar, slavistik, bibliograf, rejser i Østeuropa, 1.ægteskab (Erindringer og ejendoms historie, 3)

Ejendommen "Spangshus" i Holstebro. Kroghsvej 21. Del.1. 1970-1980. Bibliotekar, bibliograf, slavistik, rejser i Østeuropa. – Ejendommens og kvarterets historie (Erindringer og ejendoms historie, 4).

Ejendommen "Spangshus" i Holstebro. Kroghsvej 21. Del.2. 1980 ff. 2.ægteskab, bibliotekar, polske studier, tolk, oversætter, pensionist, forfatter, rejser i Europa, rejser i Polen, hustru og eget tolkefirma, internetguide for turister i Polen (Erindringer og ejendoms historie, 5)

Vestslaviske stammer i det nuværende Tyskland i oldtid og middelalder:

Del 3. Veleterne. - *Om de slaviske stammer der beboede den nordøstlige del af Germania Slavica og som udgjorde det veletiske stammeforbund. Det er flg.stammer: circipanere, kessinere, tollensanere, redariere, retschanere, dossanere, brizanere m.fl.*

Del 4. Ranerne. - *Om den slaviske stamme, der beboede øen Rügen, og ikke mindst om deres konflikter med danskerne*

Del 5. Sorberne. - *Om de sorbisk talende slaver, der befolkede den sydlige del af Germania Slavica. Det drejer sig om stammene slupjanere, milcanere, dalemincere, nisanere, serbiscere, siticere, nieletycere, suslovere m.fl.*

Del 6. Ukrannerne. - *Om den vestslaviske stamme, hvis hjemsted lå umiddelbart vest for Odra, mellem floder Uecker og Odra, med Szczecin-fjorden som nordlig grænse.*

Del 7. Andre stammer. - *Dette afsnit vil omfatte stammerne stodoranere (eller heveller), moritjanere, zemtjitsere, sprevanere samt enkelte andre. Det drejer sig om stammer, der beboede området syd for obodritterne og veleterne og nord for de sorbisk-talende stammer.*

Adela af Flandern. En flamsk-dansk forbindelse.

Danernes folkestamme og dens udbredelse.

Det førslaviske Polen

Ditmarsken og Danmark gennem tiderne

Doggerland. Landbroen der forsvandt

Dronning Emma. En normannisk-engelsk-dansk forbindelse. Hendes politiske indflydelse i samtiden

Friserne og deres del i den germanske indvandring i England i det 5.årh.

Hardeknud. Den sidste danske konge af England

Isle of Wight og vikingerne

Det jyske folkesprogs vestgermanske karakter

Keltisk DNA hos danskere

Knud Lavard som konge af obodritternes rige

Grænsen mellem slavisk og slesvigsk i den tidlige middelalder

Sarmaterne og de slaviske stammer